



Merkblatt

Struktur eines «Executive Summary» einer Evaluationsstudie

Deutsch	Français
<p>Titelblatt:</p> <p>Titel der Evaluation mit Untertitel «Executive Summary»</p> <p>Auf dem Titelblatt müssen vermerkt sein:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Autor/innen; Institution(en) • Auftraggeberin: z.B. «Im Auftrag des Bundesamtes für Gesundheit (BAG)» • Datum 	<p>Page de titre :</p> <p>Titre de l'évaluation avec le sous-titre « Executive summary »</p> <p>La page de titre doit contenir :</p> <ul style="list-style-type: none"> • auteur(-s), institution(-s) • mandant : p. ex. « sur mandat de l'Office fédéral de la santé publique » • date
<p>Abstract</p> <ul style="list-style-type: none"> • Umfang von ca. 900 Zeichen (ca. 10 Zeilen) <p>Schlüsselwörter</p> <ul style="list-style-type: none"> • 5 – 10 Stichworte 	<p>Abstract</p> <ul style="list-style-type: none"> • Longueur : env. 900 signes (env. 10 lignes) <p>Mots clés</p> <ul style="list-style-type: none"> • 5 – 10 mots clés
<p>1. Einleitung</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ausgangslage, Ziel und Zweck der Studie, Auftragnehmer, Auftraggeber und zeitlicher Rahmen der Studie • Beschreibung des Evaluationsgegenstandes • Evaluationsfragen 	<p>1. Introduction</p> <ul style="list-style-type: none"> • Situation initiale, but et objectif de l'étude, le mandataire, le mandant, ainsi que le cadre temporel de l'étude • Description de l'objet de l'évaluation • Questions d'évaluation
<p>2. Methodik und Ablauf der Studie (inklusive zeitlicher Angaben der Datenerhebung)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Methodentabelle 	<p>2. Méthodologie et déroulement de l'étude (y c. la période de la collecte de données)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tableau des méthodes
<p>3. Resultate und Interpretation</p>	<p>3. Résultats et interprétation</p>
<p>4. Schlussfolgerungen und Empfehlungen*</p> <ul style="list-style-type: none"> • Die Erkenntnisse beziehen sich explizit auf die politische, strategische und/oder operative Ebene. • Die Empfehlungen richten sich an eindeutige Adressaten. • Allenfalls: Festhalten von spezifischen Lehren für die Praxis oder für den Bereich der öffentlichen Gesundheit allgemein <p>* falls Empfehlungen verlangt sind</p>	<p>4. Conclusions et recommandations*</p> <ul style="list-style-type: none"> • Les connaissances générées se rapportent explicitement aux niveaux politique, stratégique et/ou opérationnel. • Les recommandations s'adressent à des destinataires précis. • Éventuellement : mention d'enseignements spécifiques pour la pratique ou pour le domaine de la santé publique en général <p>* si des recommandations sont demandées</p>
<p>Korrespondenzadresse (inklusive E-Mail-Adresse)</p>	<p>Adresse de correspondance (y c. adresse e-mail)</p>

Italiano	English
<p>Pagina del titolo:</p> <p>Titolo della valutazione con sottotitolo «Executive Summary»</p> <p>Nella pagina del titolo devono essere indicati:</p> <ul style="list-style-type: none"> • gli autori; l'istituzione/le istituzioni • committente: p. es. «Su mandato dell'Ufficio federale della sanità pubblica (UFSP)» • la data 	<p>Cover sheet:</p> <p>Title of the evaluation and subtitle “Executive Summary”</p> <p>The following must appear on the cover sheet:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Author/authors; Institution/institutions • Commissioner: e.g. “Commissioned by the Federal Office of Public Health (FOPH)” • Date
<p>Sommario</p> <ul style="list-style-type: none"> • Circa 900 caratteri (circa 10 righe) <p>Parole chiave</p> <ul style="list-style-type: none"> • 5 – 10 parole chiave 	<p>Abstract</p> <ul style="list-style-type: none"> • Length approx. 900 characters (approx. 10 lines) <p>Key words</p> <ul style="list-style-type: none"> • 5 – 10 key words
<p>1. Introduzione</p> <ul style="list-style-type: none"> • Situazione iniziale, scopo dello studio, mandataro, mandante, condizioni temporali dello studio • Descrizione dell'oggetto di valutazione • Domande di valutazione 	<p>1. Introduction</p> <ul style="list-style-type: none"> • Background to the study, aim and purpose, study commissioned for what period, to whom, by whom • Description of the evaluand • Evaluation questions
<p>2. Metodo / Svolgimento dello studio (includere le indicazioni relative al periodo di rilevamento dei dati)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tabella dei metodi 	<p>2. Methods and course of the study (to include details of data collection period)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Method table
<p>3. Risultati / interpretazione</p>	<p>3. Results and interpretation</p>
<p>4. Conclusioni e raccomandazioni*</p> <ul style="list-style-type: none"> • Le conoscenze si riferiscono esplicitamente al piano politico, strategico e/o operativo. • Le raccomandazioni si rivolgono ad attori univoci. • Eventualmente: menzione di insegnamenti specifici per l'attività pratica o per il settore della sanità pubblica in generale. <p>* se sono richieste raccomandazioni</p>	<p>4. Conclusions and recommendations*</p> <ul style="list-style-type: none"> • The findings refer explicitly to the policy, strategic and/or operational level. • The recommendations are addressed to specific recipients. • Possibly: Record the specific lessons learned for the practical context or for public health in general <p>* if recommendations are required</p>
<p>Indirizzo per la corrispondenza (compreso l'indirizzo della messaggeria elettronica)</p>	<p>Contact Address (including EMail address)</p>

Barrierefreiheit und geschlechtergerechte Sprache

Beim Verfassen des Berichtes sind die Grundprinzipien der barrierefreien PDF-Dokumente und der geschlechtergerechten Sprache zu beachten. Der Genderstern (*), der Genderdoppelpunkt (:), der Gender-Gap (_) und der Gender-Mediopunkt (·) sollen vermieden werden. Die Richtlinien und Anweisungen des Bundes sind massgebend:

- [Barrierefreie PDF-Dokumente](#)
- [Leitfaden zum geschlechtergerechten Formulieren \(admin.ch\)](#)